

泰戈尔哲理诗选

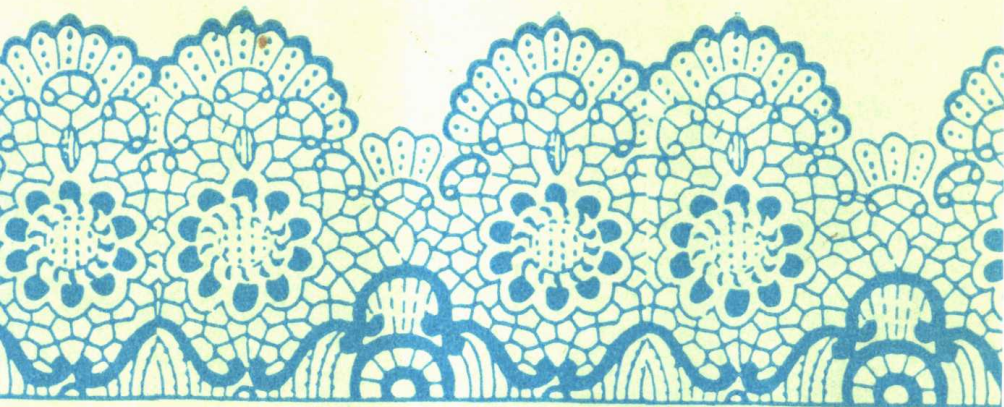
冰心题



I351.52
2T186
白开元 译

泰戈尔哲理诗选

中国国际广播出版社



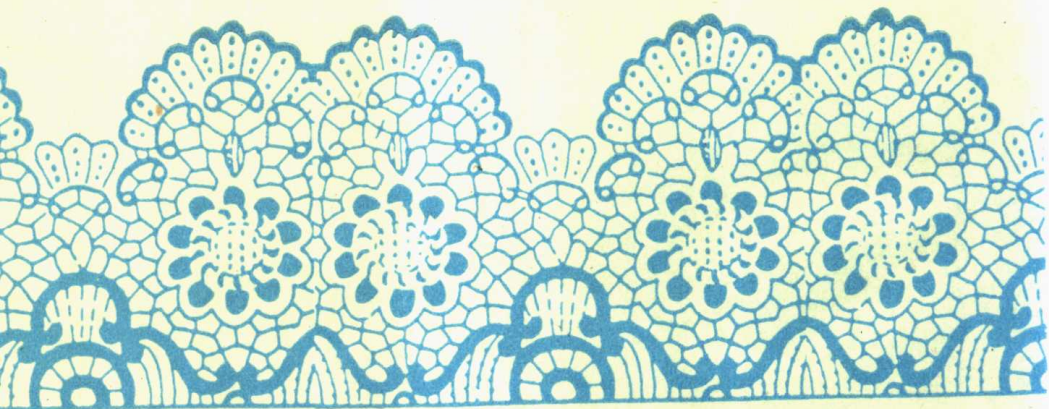
责任编辑：奚跃华 李晓琤

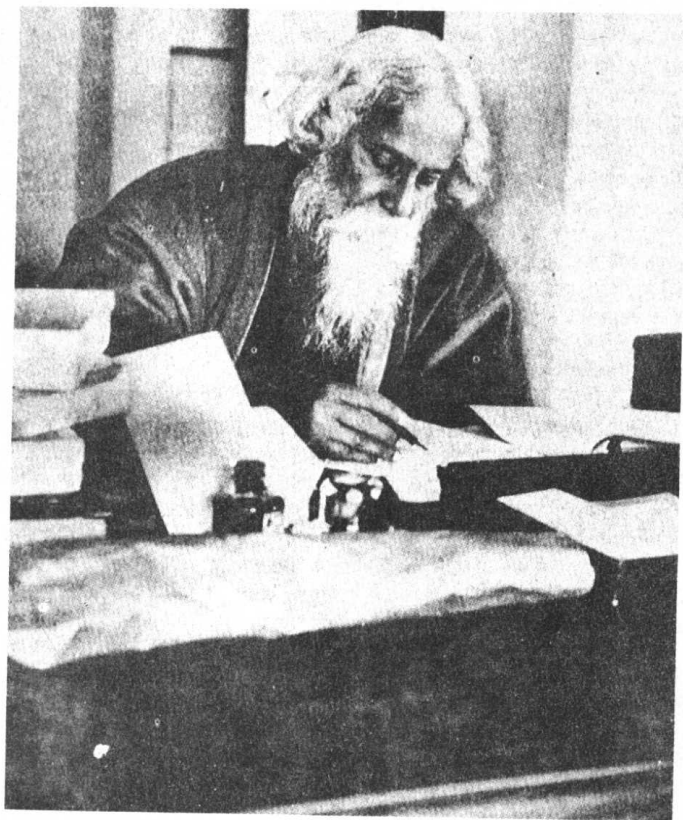
封面设计：李士英

版式设计：周 迅

书 名	泰 戈 尔 哲 理 诗 选
著 者	〔印度〕泰 戈 尔
译 者	白 开 元
出 版	中国 国际 广 播 出 版 社
发 行	(北京复兴门外广播电影电视部内)
照 排	北京市华星计算机公司
印 刷	北 京 制 本 总 厂
经 销	新 华 书 店
开 本	787×1092 1/32
印 张	8.25
版 次	1991年3月 北京第1版
印 次	1991年3月 第1次印刷
印 数	20,100册
书 号	ISBN 7-80035-678-7/G·243
定 价	3.70元

纪念泰戈尔诞生130周年





泰戈尔像

114544/00

序 言

本集中的作品，是访问中国、日本时开始写的。外国友人要我在他们的纨扇、签名本和手帕上题诗，这便是这些短诗问世的缘由。此后，在国内和其它国家，我欣然接受了同样的要求。渐渐地，这样的小诗多了起来。其主要价值，在于以题写的形式所进行的友好交往。自然，友好交往不独体现于手写体，也体现于迅速抒写的内容之中。个人的情感交流，在铅字中会丧失的——在那种情形下，禁锢于铅字的小诗，如同红烛熄灭了的灯笼那样，平淡无奇。所以获悉可以出版影印体，我立即同意将它们付印。由于疏忽，手写体的某些地方有删改和笔误。这种缺憾中存留了友好交往的印记。

罗宾德拉纳特·泰戈尔

1926. 11. 7 于匈牙利

目 录

随感集…………… (1)

一百八十九节

火花集…………… (77)

二百五十九节

尘埃集…………… (197)

自己的和给予的

…………… (199)

同一条路…………… (199)

左右…………… (199)

恩赐的高傲…………… (200)

忘恩负义…………… (200)

中庸…………… (200)

敌对的自豪…………… (201)

创造…………… (201)

休息…………… (201)

生死…………… (202)

强者中的强者…………… (202)

灰尘…………… (202)

根…………… (203)

实践…………… (203)

单方面核算…………… (203)

少知与多知…………… (204)

门第差异…………… (204)

自私的亲眷…………… (205)

宽阔的胸襟…………… (205)

外表与实质…………… (205)

批评者…………… (206)

憎恨故园者…………… (206)

至亲…………… (207)

平等原则…………… (207)

自尊和奉承…………… (207)

老少…………… (208)

愿望…………… (208)

忙碌的错误…………… (209)

惊人之美…………… (209)

河与沼泽…………… (209)

狂妄…………… (210)

不合适的嘲笑…………… (210)

直接证明·····	(211)	看不见的原因·····	(222)
议论他人·····	(211)	不变·····	(222)
散文和韵文·····	(211)	驭手·····	(222)
信徒·····	(212)	发现真理·····	(223)
怀疑的缘故·····	(212)	良辰·····	(223)
安全的低下·····	(213)	花招·····	(224)
身份·····	(213)	自觉的奉献·····	(224)
枉费心机·····	(213)	莹澈的真理·····	(224)
是非·····	(214)	始末·····	(225)
互骂·····	(214)	偷衣·····	(225)
差别·····	(215)	永新·····	(226)
新旧·····	(215)	白昼的视野·····	(226)
贫者的报答·····	(215)	永恒真理·····	(226)
芳菲·····	(216)	同样的归宿·····	(227)
情怀·····	(216)	男子汉·····	(227)
谦辞·····	(217)	崇高的辛酸·····	(228)
承担责任·····	(217)	接收和赠与·····	(228)
错觉·····	(217)	死亡·····	(228)
枉然落泪·····	(218)	人生三部曲·····	(229)
花与果实·····	(218)	梦和真理·····	(229)
答复·····	(219)	雾的怨恨·····	(230)
自由·····	(219)	不必要的必要·····	(230)
无效的申斥·····	(220)	铜罐的妙语·····	(231)
担忧·····	(220)	情爱与离愁·····	(231)
贬褒·····	(220)	不可变更的·····	(232)
亲疏·····	(221)	苦乐·····	(232)
原始奥秘·····	(221)	谦恭·····	(233)

两副面孔.....	(233)	宠妃献计.....	(241)
不同的作用.....	(234)	内讧.....	(241)
胜负.....	(234)	赐予后的贫困.....	(242)
各司其职.....	(235)	布谷鸟和乌鸦.....	(243)
不全面的消息.....	(235)	心情矛盾的湿木	
智者.....	(236)		(243)
乞施与劳作.....	(236)	强者的宽厚.....	(244)
平原和雪山.....	(237)	亲缘.....	(244)
海的奥秘.....	(237)	新的生活方式.....	(245)
缝叶鸟与孔雀.....	(238)	偷懒的危险.....	(246)
书虫的逻辑.....	(239)	权力.....	(246)
嫉妒的怀疑.....	(239)	水井.....	(247)
针的心愿.....	(240)	译后记.....	(248)

随 感 集

1

梦，我心灵的流萤，
梦，我心灵的水晶，
在沉闷漆黑的子夜，
闪射着熠熠光泽。

2

火花奋翼，
赢得瞬间的韵律，
在飞翔中熄灭，
它感到喜悦。

3

我的深爱

如阳光普照，
以灿烂的自由
将你拥抱。

4^①

亲爱的，我羁留旅途，
光阴枉掷，樱花已凋零，
喜的是遍野的映山红
显现出你慰藉的笑容。

5

我的随想在路边
开了瞬间的花朵，
观赏的行人

① 这首诗是赠给徐志摩的。1924年泰戈尔访华，诗人徐志摩是他的翻译。1929年泰戈尔在美国、日本讲学，因政见分歧受到冷遇，心情郁闷。回国途经上海，住在徐志摩家中，受到热情款待。泰戈尔在这首赠诗中抒写了旅途不同的心境。

走着走着将它忘却。

6

蝴蝶活着
不计算年月，只计算瞬息，
时间对它来说
是无比的充裕。

7

黢黑的睡眠的洞穴里，
梦鸟筑了个巢，
收集喧嚣的白日
那遗留的破碎的话语。

8

装着重要工作的船舶
在时光之海上航行，
货物的重量说不定
有一天压得它灭顶。
伏案构思写作的
歌曲，轻快，奔放，
留给后人，许能
在时光之海上远航。

9

春天乘暖风扬洒
花粉，随心所欲，
未曾想片刻的嬉耍中
结了未来岁月的果实。

10

大树凝视着
静美的绿影——
是它的眷族，
却无从贴近。

11

春意挣脱
冻土昏睡的缱绻，
似闪电疾驰，
催绽满枝新叶。

12

在黑沉沉无底的